





# **CHINO PASO A PASO II**

## **Libro de texto y ejercicios de fonética**

**Huijing Zhang  
Mingjun Yuan**

**UNIVERSIDAD DE LOS ANDES  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y CULTURA**

**INSTITUTO CONFUCIO  
INTERNACIONALIZACIÓN**

Nombre: Zhang, Huijing, autora. | Yuan, Mingjun, autor.  
Título: Chino paso a paso II / Huijing Zhang, Mingjun Yuan.  
Descripción: Bogotá : Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Lenguas y Cultura, Instituto Confucio Internacionalización, Ediciones Uniandes, 2021. | 2 volúmenes : ilustraciones ; 22 × 28 cm.  
Identificadores: ISBN 9789587980776 (volumen 1) | ISBN 9789587980783 (electrónico volumen 1) | 9789587982299 (volumen 2) | ISBN 9789587982305 (electrónico volumen 2)  
Materias: Chino – Enseñanza | Chino – Libros de texto para extranjeros – Español  
Clasificación: CDD 495.107–dc23

SBUA

Primera edición: enero del 2022

© Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales  
© Huijing Zhang y Mingjun Yuan  
© Coautores: Zepeng Wang, Fang Tan, Xiaoyi Zhang, Hui Zheng y Juanita Pineda  
© Traducción: Laura Perez, Qiang Gang y Xinyu Mu

Ediciones Uniandes  
Carrera 1.ª n.º 18A-12  
Bogotá, D. C., Colombia  
Teléfono: 601 339 4949, ext. 2133  
<http://ediciones.uniandes.edu.co>  
<http://ebooks.uniandes.edu.co>  
[infeduni@uniandes.edu.co](mailto:infeduni@uniandes.edu.co)

Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales  
Carrera 1.ª n.º 18A-12, Bloque G-GB, piso 6  
Bogotá, D.C., Colombia  
Teléfono: 601 339 4949, ext. 5567  
<http://publicacionesfaciso.uniandes.edu.co>  
[publicacionesfaciso@uniandes.edu.co](mailto:publicacionesfaciso@uniandes.edu.co)

Libro de texto y ejercicios de fonética  
ISBN: 978-958-798-077-6  
ISBN e-book: 978-958-798-078-3  
doi: <http://dx.doi.org/10.30778/2021.03>

Libro de ejercicios  
ISBN: 978-958-798-229-9  
ISBN e-book: 978-958-798-230-5  
doi: <http://dx.doi.org/1030778/2021.04>

Coordinador: Nicolás Flórez  
Colaboradores: Haihua Zhao, Qin Zhou, Yu Li, Wang Long, Bei Tian y Ying Yang  
Fotografía: Huijing Zhang, Xiaoyi Zhang, Qin Zhou y Ling Li  
Cuidado de los textos: Ana María Cobos  
Diagramación interior: Nidian Andrea Rincón  
Diseño de cubierta: Ossman Darío Aldana

Impresión:  
DGP Editores S. A. S.  
Calle 63 n.º 70D-34  
Teléfono: 601 721 7641 - 601 721 7756  
Bogotá, D. C., Colombia

Impreso en Colombia – *Printed in Colombia*

Universidad de los Andes | Vigilada Mineducación.  
Reconocimiento como universidad: Decreto 1297 del 30 de mayo de 1964.  
Reconocimiento de personería jurídica: Resolución 28 del 23 de febrero de 1949, Minjusticia.  
Acreditación institucional de alta calidad, 10 años: Resolución 582 del 9 de enero del 2015, Mineducación.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electro-óptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

# 目录

## CONTENIDO

|                  |  |    |
|------------------|--|----|
| Prefacio.....    |  | 1  |
| 《循序渐进汉语2》前言..... |  | 3  |
| <b>课文</b>        | <b>Libro de texto</b>  |    |
| 第十一课             | 我喜欢这件红色的衬衫。 <b>Me gusta esta camisa roja</b> .....                               | 5  |
|                  | 生词。 Palabras nuevas  |    |
|                  | 句子。 Oraciones  |    |
|                  | 会话。 Diálogos   |    |
|                  | 叙述。 Narración  |    |
|                  | 注释。 Explicaciones  |    |
|                  | “多合适啊” “¡Qué bien se ajusta!”  |    |
|                  | “它们都很漂亮” “Todos son muy bonitos”   |    |
|                  | “一千八百多块” “Más de mil ochocientos yuanes”   |    |
|                  | 语法。 Gramática  |    |
|                  | “有点儿“和”一点儿”。 “Yōudiǎnr” y “yìdiǎnr”  |    |
|                  | 动词重叠。 Duplicación de verbos  |    |
|                  | 正反疑问句。 Oración interrogativa, afirmativa y negativa                              |    |
|                  | “的”字短语。 Frase de “de”  |    |
|                  | 表示完成的“了”。 “Le” significa que la acción ha terminado                              |    |
|                  | 文化。 Aspectos culturales  |    |
|                  | Los colores en la cultura china  |    |
|                  | 补充词语。 Palabras adicionales   |    |
|                  | 熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos   |    |
| 第十二课             | 请问, 去北京大学怎么走? <b>Disculpe, ¿cómo se llega a la Universidad de Beijing?</b> ..... | 27 |
|                  | 生词。 Palabras nuevas  |    |
|                  | 句子。 Oraciones  |    |
|                  | 会话。 Diálogos   |    |
|                  | 叙述。 Narración  |    |
|                  | 注释。 Explicaciones  |    |
|                  | “怎么” “Zěnmē”   |    |
|                  | “就……了” “Jiù……le”   |    |
|                  | “还是……吧” “Háishi……ba”   |    |

- 语法。 Gramática  
介词的用法。 El uso de las preposiciones  
“多” + 形容词。 “Duō” + adjetivo  
方位名词。 Sustantivos de posición  
“动词+时段”。 “Verbo + duración”
- 文化。 Aspectos culturales  
La influencia del *feng shui* en la cultura china
- 补充词语。 Palabras adicionales  
熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos

第十三课 到火车站坐几路车? **¿Qué ruta de autobús se toma para llegar a la estación de tren?** ..... 45

- 生词。 Palabras nuevas  
专名。 Nombres propios  
句子。 Oraciones  
会话。 Diálogos  
叙述。 Narración  
注释。 Explicaciones  
“这么近?” “¿Así de cerca?”  
“我们应该找找车票了” “Tenemos que buscar los tiquetes”  
“除了提供吃的、喝的, 还提供用的、玩的。” “Además de ofrecer de comer y de beber, también ofrecer elementos de uso diario y juegos”
- 语法。 Gramática  
就要……了、快要……了、快……了、要……了。 “Jiùyào……le”, “kuàiyào……le”, “kuài……le” y “yào……le”  
“是……的”。 “Shì……de”  
“了”表示 情况的变化。 “Le” significa cambios en una situación
- 文化。 Aspectos culturales  
Los trenes rápidos en China
- 补充词语。 Palabras adicionales  
熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos

第十四课 我想开一个账户。 **Quiero abrir una cuenta** ..... 66

- 生词。 Palabras nuevas  
句子。 Oraciones  
会话。 Diálogos  
叙述。 Narración  
注释。 Explicaciones  
“请再输一次密码”。 “Por favor, digite la contraseña otra vez.”
- 语法。 Gramática  
“一下”。 “Yíxià”

- 结果补语。 Complemento de resultados (CR)
- 文化。 Aspectos culturales  
El dinero para los chinos
- 补充词语。 Palabras adicionales
- 熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos

第十五课 我要一个双人房。 **Quiero una habitación para dos personas** ..... 82

- 生词。 Palabras nuevas
- 句子。 Oraciones
- 会话。 Diálogos
- 叙述。 Narración
- 注释。 Explicaciones  
送餐 “Sòng cān”  
您要住多久? “¿Cuánto tiempo quiere alojarse?”  
对 “Dùi”
- 语法。 Gramática  
汉语特殊句式 —— “把” 字句。 La oración con “bǎ”  
“处所词语 + 动词 + 着 + (数量) + 名词”表静态存在。 “Locación (L) + verbo (V) + zhe + (cantidad) + sust.” indica la existencia estática
- 文化。 Aspectos culturales  
Los hoteles en China
- 补充词语。 Palabras adicionales
- 熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos

第十六课 来一个西红柿炒鸡蛋! **¡Sirvanos un plato de huevos revueltos con tomate!** ..... 99

- 生词。 Palabras nuevas
- 句子。 Oraciones
- 会话。 Diálogos
- 叙述。 Narración
- 注释。 Explicaciones  
“请来一盘西红柿炒鸡蛋” “Sirvanos un plato de huevos revueltos con tomate”  
“请慢用” “Buen provecho”  
“主食现在上吗?” “Sirvo en este momento el alimento principal”  
“一杯巧克力牛奶” “Un vaso de leche de chocolate”  
“汁” 和 “果汁” “Zhī” y “guǒzhī”
- 语法。 Gramática  
否定祈使句。 Imperativo negativo  
情态补语。 Complemento modal  
主谓谓语句。 La oración del predicado formado por sujeto y predicado

- 文化。 Aspectos culturales  
La cultura de la comida en China, las costumbres y la etiqueta en la mesa
- 补充词语。 Palabras adicionales
- 熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos

## 第十七课 你哪儿不舒服? ¿En dónde te sientes mal? ..... 116

- 生词。 Palabras nuevas
- 句子。 Oraciones
- 会话。 Diálogos
- 叙述。 Narración
- 注释。 Explicaciones  
“不舒服” “Estar enfermo o sentirse mal”  
“极” “Extremadamente”  
“厉害” “Fuerte; potente; intenso”
- 语法。 Gramática  
程度补语。 Complemento de grado  
用“是不是”构成的疑问句。 La oración interrogativa formada con “shì bú shì”
- 文化。 Aspectos culturales  
Hospitales en China, tratamientos médicos y medicina tradicional china
- 补充词语。 Palabras adicionales
- 熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos

## 第十八课 今天天气真好! ¡Hoy hace buen tiempo! ..... 133

- 生词。 Palabras nuevas
- 专名。 Nombres propios
- 句子。 Oraciones
- 会话。 Diálogos
- 叙述。 Narración
- 注释。 Explicaciones  
“三十四五度” “Sānshísì-wǔ dù”
- 语法。 Gramática  
使用“比”字的比较句。 La oración comparativa con “bǐ”  
使用“没有”的比较句。 La oración comparativa con “méiyǒu”  
表示比较的“跟……一样”句。 La oración comparativa con “gēn...yíyàng”  
“越来越”、“越……越”。“Yuè lái yuè”, “yuè...yuè...”
- 文化。 Aspectos culturales  
Mapa de China, clima, esculturas de hielo en Harbin y clima subtropical en Sanya
- 补充词语。 Palabras adicionales
- 熟读谚语。 Estudiando los proverbios chinos



第十九课 我喜欢运动。Me gusta hacer deporte..... 152

|       |   |
|-------|---|
| 生词。   | Palabras nuevas   |
| 句子。   | Oraciones   |
| 会话。   | Diálogos  |
| 叙述。   | Narración   |
| 注释。   | Explicaciones<br>“打球” “Dǎ qiú”<br>“迷” “Mí”<br>“游泳” “yóu//yǒng”, “跑步” “pǎo//bù”, “跳舞” “tiào//wǔ”<br>“你是京剧迷, 对吧?” “Nǐ shì jīngjù mí, duì ba?” “你是球迷吧?”<br>“nǐ shì qiú mí ba?” |
| 语法。   | Gramática<br>使用“更”字的比较句。La oración comparativa con “gèng”<br>表示频率的句子。La oración para indicar frecuencia<br>“一边……, 一边……”。 “Yìbiān..., yìbiān...”                             |
| 文化。   | Aspectos culturales<br>El Taichí  |
| 补充词语。 | Palabras adicionales  |
| 熟读谚语。 | Estudiando los proverbios chinos  |

第二十课 我打算去中国旅游。Planeo viajar a China..... 170

|       |  |
|-------|--|
| 生词。   | Palabras nuevas  |
| 专名。   | Nombres propios  |
| 句子。   | Oraciones  |
| 会话。   | Diálogos   |
| 叙述。   | Narración  |
| 注释。   | Explicaciones<br>喂! “Wéi!”<br>老李 “Lǎo lǐ”<br>您觉得...? “Nín juéde...?”   |
| 语法。   | Gramática<br>“被”字句。La oración con “bèi”<br>连接复句的关联词语。Palabras conectoras para enlazar oraciones subordinadas<br>助词“过”。La partícula “guo” |
| 文化。   | Aspectos culturales<br>Lugares pintorescos de China  |
| 补充词语。 | Palabras adicionales   |
| 熟读谚语。 | Estudiando los proverbios chinos   |

|      |                        |     |
|------|------------------------|-----|
| 听力练习 | Ejercicios de fonética |     |
| 第十一课 | Lección 11.....        | 195 |
| 第十二课 | Lección 12.....        | 201 |
| 第十三课 | Lección 13.....        | 207 |
| 第十四课 | Lección 14.....        | 212 |
| 第十五课 | Lección 15.....        | 218 |
| 第十六课 | Lección 16.....        | 223 |
| 第十七课 | Lección 17.....        | 228 |
| 第十八课 | Lección 18.....        | 234 |
| 第十九课 | Lección 19.....        | 240 |
| 第二十课 | Lección 20 .....       | 246 |

# PREFACIO

**Chino paso a paso II** es la continuación del libro de texto *Chino paso a paso I*. Este primer libro se publicó oficialmente en febrero del 2009, y ha recibido muy buenas reseñas: en el 2010 ganó el premio Outstanding International Chinese Language Teaching Materials. También, ha permitido que los maestros y estudiantes de más países de habla hispana tengan material de enseñanza en su idioma. En el 2011 el libro fue revisado y se publicó una nueva edición en el 2012.

**Chino paso a paso II** se escribió en el 2010, básicamente continuando la metodología de *Chino paso a paso I*, es decir, paso a paso, repetición e integración. La alfabetización de la escucha y el habla es igualmente importante para comunicarse, y está basada en oraciones; práctica, el libro de texto tiene una gran cantidad de ejercicios similares al formulario de la prueba HSK. Además, se realizaron algunos cambios para mejorar el nivel de los estudiantes. Los requisitos y ajustes de escritura específicos son los siguientes:

**Lecciones:** Incluyen nuevas palabras, oraciones, conversaciones, narraciones, notas, gramática, cultura, palabras complementarias. Cada lección incluye un vocabulario entre cuarenta y cincuenta palabras nuevas, y cada tipo de oración presenta tres ejemplos; algunas se incorporan a los ejercicios después de la clase.

**Escritura:** Cada lección cuenta con diferentes elementos que le pueden brindar al estudiante herramientas para desarrollar habilidades en el chino mandarín, leer ensayos cortos relacionados con la cultura y escribir caracteres chinos. Además, se logran desarrollar las habilidades exigidas en los exámenes HSK.

**Comprensión de los radicales y los enlaces relacionados:** Ejercicios de gramática para que los estudiantes comprendan el concepto de radicales y fonogramas.

**Ejercicios especiales:** La práctica de la escucha es parte de cada clase, los estudiantes ya no deben entrenar una gran cantidad de iniciales, finales y tonos, pues se reemplazan con oraciones, conversaciones y narraciones.

**Comprensión:** Se practica con canciones infantiles y poemas simples, que permiten que los estudiantes experimenten el ritmo del chino.



El libro se compone de dos partes: la primera contiene texto y fonética, y la segunda, ejercicios. Además de que busca ser una herramienta del aprendizaje del idioma chino, ***Chino paso a paso II*** busca familiarizar al lector con esta cultura.

El libro fue escrito principalmente por Huijing Zhang y Mingjun Yuan, pero también participaron en este trabajo Zepeng Wang, Fang Tan, Xiaoyi Zhang, Hui Zheng y Juanita Pineda. Contó con la colaboración de todos los profesores voluntarios que han participado en el Instituto Confucio, así como el apoyo del personal administrativo.

# 《循序渐进汉语2》

## 前言

《循序渐进汉语2》是《循序渐进汉语1》的后续教材。《循序渐进汉语1》于2009年2月正式出版，因为这本教材特色鲜明，受到众多专家的一致好评，并于2010年12月孔子学院第五届大会上荣获“优秀国际汉语教材”奖。为了让更多的西语国家的师生能使用本部教材，安第斯大学2011年起对《循序渐进汉语1》作了修订，并于2012年11月出版了修订版。

《循序渐进汉语2》于2010年开始编写，基本上延续了《循序渐进汉语1》的编写原则：循序渐进、重复与融会贯通；听说读写能力并重；以交际为目的；以句子为本位；注重练习，教材中配备大量的与HSK试题形式类似的练习题。在保持基本原则的基础上，根据学生水平能力的提高，我们也作了一些改变。具体的编写要求及调整如下：

各课主体部分，这部分包括生词、句子、会话、叙述、注释、语法、文化、补充词语、熟读、谚语，不再有语音部分。词语部分，每课词汇量控制在40个至50个；句子部分，依然坚持句本位，但每个句型只提供三个例句，将某些语义量少的句子放到课后练习中的“替换部分”；句子、会话部分继续加注拼音并仍配西文翻译；叙述、注释、语法、文化部分基本原则不变。各课书面练习部分：基本形式保留，并参考新HSK形式；加大阅读量，增加阅读短文，增加与文化有关的阅读；汉字书写部分不再展示各个汉字的笔划顺序，增加汉字部首的了解及相关联系，以便学生理解偏旁与形声字概念；语法练习增加针对某个语法点的专项练习。各课听力练习部分：不再大量训练声母、韵母和声调，代之以句子、会话、叙述，提高理解力；增加儿歌、简单的诗，让学生体会汉语的韵律。

本教材的编写经历了两个阶段：

第一阶段，内容以《国际汉语教学通用课程大纲》（后简称《通用大纲》）中的《汉语教学话题与内容举例表》（以下简称《举例表》）为依据编写，2011年底完成草稿，2012年起试用并不断完善，原计划2013年底完成修改并出版。

鉴于我们以《通用大纲》中的《举例表》为依据编写，而《举例表》的特点是尽可能详尽所有的表达，因此在编写中遇到诸多挑战，如词语太多，生词量难以控制等，如编出来的课文所涉及的生词一般在五六十个，最多的时候达到六七十个。在试用过程中，我们感到学生学习吃力，经过多次集体讨论，决定把每课的生词控制在四十五个左右，将《举例表》中的一部分不常用的句子或者表达去除。从2012年至2013年底，我们不断修改、试用、再修改，教材基本成型。

第二阶段，伴随着《通用大纲》的修订，我们对已成型的《循序渐进汉语2》又做了大幅的修改。2014年初，本教材主编张慧晶作为国际汉语教材专家工作组成员，参与了《通用大纲》的修订。修订中一个重要的改变，就是将原有的《举例表》移除，并将HSK词汇与语法等大纲内容细化，放入其中。《通用大纲》修订版的新特点使其对于教



材编写具有更加明确具体的指导作用，同时根据教学反馈，结合“考教统一”的原则，我们再次对《循序渐进汉语2》作全面调整并修改。

本次的修改原则是“严格控制词汇，保证词汇、语法与《通用大纲》中的各级词汇、语法尽量契合”。在操作中，语法契合并不难，因为语法的内容不多，较难的是词汇的调整。因此，在修改中我们遵循以下具体方法：《循序渐进汉语2》以HSK3级为目标，因此编写中以HSK3级以内的词汇、语法为主要内容，并尽可能囊括相关内容。例如：第11课修改后，去掉了“黄色、外套、深、浅、款式、样式、质地、纯棉、码、T恤、灰色、退”等十多个非HSK或HSK级别太高的词语，补充了“裙子、帽子、它们、不但、而且”等属于HSK3级的词语。当然，为了课文编写的需要，有些较常用的HSK4级词语也可能出现在生词中，但是数量非常少。修改后，教材涵盖几乎全部HSK1级和HSK2级词汇，以及HSK3级75%词汇。HSK3级内语法也基本包括进去。

本教材编写前后历时七年，是所有在这期间在安第斯大学孔子学院工作、学习的中外方教师、志愿者教师及行政人员的辛苦工作的劳动成果，特别感谢ALCIRA SAAVEDRA、VICENTE TORRES、FELIPE CASTAÑEDA、HUGO RAMÍREZ等历任外方院长对本教材编写的大力支持。

本教材的署名情况如下：

主编：张慧晶 袁明军

编写者：张慧晶(主要编写者)

袁明军(主要编写者)

王泽鹏 谈芳 张潇逸 郑晖 Juanita PINEDA

翻译：Laura PÉREZ, 江婧, Juanita PINEDA, 牟馨玉

格式：袁明军、赵海华、周琴、李宇

图片：张慧晶、张潇逸、周琴、李玲

教材编写初期，曾经在安第斯大学学习西班牙语的代秀敏、冯琳，以及在安第斯大学孔院任教的张平老师也参与过前三课的一部分草稿编写；在威尔蒙学校工作的张昆也曾经参与过一课练习题的编写；在安第斯大学孔院工作过的尹怡萍帮助核实过教材的拼音和练习，赵海华和李宇参与过教材的一些说明的补充与核对。鉴于参与的内容差异及时间长短，且在后期主要编者们对内容进行了大幅度的调整和修改，因此教材署主要编写者姓名，我们感谢代秀敏、冯琳、张平、张昆、尹怡萍、赵海华、李宇、周琴等为本教材的辛苦付出。

《循序渐进汉语1》与《循序渐进汉语2》可供汉语学习者学习260至330小时，根据试用情况，所有学习者都能通过HSK3级，且获得好成绩；少数一部分可通过HSK4级考试。《循序渐进汉语2》的编写过程中，参考了国内外的汉语语法教科书，感谢各类汉语语法教科书的编写者们，他们的学术成果给了我们新书的编写者很多的滋养。本教材的录音由安第斯大学孔院工作的教师、志愿者教师袁明军、郑晖、赵海华等制作而成，感谢他们的辛苦付出。录音内容请登录网页。本教材历经多年的打磨，但依然会有很多不足，恳请读者们提出宝贵意见，以便修订时参考。

主要编写者

2017年9月5日，波哥大

# 第十一課

Dì shíyī kè

## Lección 11

我喜欢这件红色的衬衫

Wǒ xǐhuan zhè jiàn hóngsè  
de chènshān

**Me gusta esta camisa roja**





## 一. 生词 . SHÈNGCÍ. PALABRAS NUEVAS

|     |           |          |  |
|-----|-----------|----------|--|
| 件   | cuant.    | jiàn     | cuantificador para prendas de vestir           |
| 红色  | sust.     | hóngsè   | el color rojo                                  |
| 衬衫  | sust.     | chènshān | camisa; blusa                                  |
| 白   | adj.      | bái      | blanco, blanca                                 |
| 裙子  | sust.     | qúnzi    | falda; vestido de mujer                        |
| 蓝   | adj.      | lán      | azul   |
| 裤子  | sust.     | kùzi     | pantalón                                       |
| 双   | cuant.    | shuāng   | par  |
| 黑   | adj.      | hēi      | negro, negra                                   |
| 皮鞋  | sust.     | píxié    | zapatos de cuero                               |
| 长   | adj.      | cháng    | largo, larga                                   |
| 短   | adj.      | duǎn     | corto, corta                                   |
| 颜色  | sust.     | yánsè    | color  |
| 穿   | verbo     | chuān    | vestir/vestirse; calzar                        |
| 衣服  | sust.     | yīfu     | ropa   |
| 试   | verbo     | shì      | probar, probarse                               |
| 换   | verbo     | huàn     | cambiar; cambiarse                             |
| 合适  | adj.      | héshì    | queda/luce/se ajusta bien, adecuado; apropiado |
| 特别  | adv./adj. | tèbié    | especial, particular                           |
| 或者  | conj.     | huòzhě   | o (se usa solo en oraciones enunciativas)      |
| 觉得  | verbo     | juéde    | pensar; sentir; creer                          |
| 有点儿 | adv.      | yǒudiǎnr | un poco  |





|           |            |               |   |
|-----------|------------|---------------|---|
| 瘦         | adj.       | shòu          | flaco, flaca; delgado, delgada; apretado, apretada; ajustado, ajustada (para prendas de vestir) |
| 胖         | adj.       | pàng          | gordo, gorda (para personas)  |
| 肥         | adj.       | féi           | gordo, gorda (cosas, animales) fértil (tierra), ancho (prendas de vestir)                       |
| 啊         | part.      | a             | sonido de exclamación   |
| 内         | sust.      | nèi           | dentro de, en el interior de  |
| 如果        | conj.      | rúguǒ         | si; en caso de (que)  |
| 满意        | verbo/adj. | mǎnyì         | estar satisfecho, satisfecha; contento, contenta  |
| (不但)···而且 | conj.      | búdàn...érqiě | no solo..., sino también  |
| 新         | adj.       | xīn           | nuevo, nueva  |
| 漂亮        | adj.       | piàoliang     | bonito, bonita  |
| 经常        | adv.       | jīngcháng     | a menudo; frecuentemente  |
| 自己        | pron.      | zìjǐ          | uno mismo; por sí mismo; propio   |
| 妻子        | sust.      | qīzi          | esposa  |
| 绿         | adj.       | lǜ            | verde   |
| 包         | sust.      | bāo           | bolso; maleta   |
| 因为        | conj.      | yīnwèi        | porque  |
| 送         | verbo      | sòng          | regalar   |
| 礼物        | sust.      | lǐwù          | regalo  |
| 丈夫        | sust.      | zhàngfu       | esposo  |
| 帽子        | sust.      | màozi         | sombrero  |
| 它         | pron.      | tā            | pronombre para cosas y animales   |
| 花         | verbo      | huā           | gastar (dinero)   |



## 二. 句子 . JÙZI. ORACIONES

### 1. 我要买一件红色的衬衫。

Wǒ yào mǎi yí jiàn hóngsè de chènshān.

Voy a comprar una camisa roja.

### 我要买一条白色的裙子。

Wǒ yào mǎi yí tiáo báisè de qúnzi.

Voy a comprar una falda blanca.

### 我想买一条蓝色的裤子。

Wǒ xiǎng mǎi yí tiáo lánsè de kùzi.

Quiero comprar un pantalón azul.

### 我想买一双黑色的皮鞋。

Wǒ xiǎng mǎi yí shuāng hēisè de píxié.

Quiero comprar un par de zapatos de cuero negro.

---

### 2. 这种衬衫太贵了, 有没有便宜一点儿的?

Zhè zhǒng chènshān tài guì le, yǒu méiyǒu piányi yìdiǎnr de?

Este tipo de camisa es muy costoso, ¿hay alguna un poco más barata?

### 这条裤子太长了, 有没有短一点儿的?

Zhè tiáo kùzi tài cháng le, yǒu méiyǒu duǎn yìdiǎnr de?

Este pantalón es demasiado largo, ¿hay uno un poco más corto?

### 这种皮鞋不太好, 有没有好一点儿的?

Zhè zhǒng píxié bú tài hǎo, yǒu méiyǒu hǎo yìdiǎnr de?

Este tipo de zapatos de cuero no es muy bueno, ¿hay otros mejores?

---

### 3. 你喜欢什么颜色的? 我喜欢红色的。

Nǐ xǐhuan shénme yánsè de?

¿De qué color te gusta?

Wǒ xǐhuan hóngsè de.

Me gusta la/el roja/rojo.

### 我喜欢蓝色的。

Wǒ xǐhuan lánsè de.

Me gusta la/el azul.



#### 4. 你穿多大号的衣服?

Nǐ chuān duōdà hào de yīfu?

¿Qué talla de ropa usas?

#### 你穿大号的还是中号的?

Nǐ chuān dàhào de háishi zhōnghào de?

¿Usas talla grande o talla mediana?

#### 你要多大号的鞋?

Nǐ yào duōdà hào de xié?

¿Qué talla de zapatos quieres?

---

#### 5. 我可以试试吗?

Wǒ kěyǐ shìshi ma?

¿Puedo probármelo? / ¿Puedo probar? /

¿Me lo puedo probar?

#### 我能不能试试?

Wǒ néng bù néng shìshi?

¿Puedo probármelo? / ¿Puedo probar? /

¿Me lo puedo probar?

#### 我可以看看吗?

Wǒ kěyǐ kànkàn ma?

¿Puedo mirarlo? / ¿Puedo mirar? /

¿Lo puedo mirar?

#### 我可以换一双吗?

Wǒ kěyǐ huàn yì shuāng ma?

¿Puedo cambiarlo por otro par? /

Lo puedo cambiar por...

---

#### 6. 这件衣服您穿很合适。

Zhè jiàn yīfu nín chuān hěn héshì.

Le queda muy bien esta ropa. / Esta ropa le queda muy bien.

#### 这双鞋您穿特别合适。

Zhè shuāng xié nín chuān tèbié héshì.

Este par de zapatos le queda muy bien.





### 三. 会话 . HUIHUA. DIÁLOGOS

#### 一. YI

A: 您好, 您想要什么?

Nín hǎo, nín xiǎng yào shénme?

Buenos días, ¿qué desea?

B: 我想买一件衬衫。

Wǒ xiǎng mǎi yí jiàn chènshān.

Quiero comprar una camisa.

A: 您喜欢什么颜色的?

Nín xǐhuan shénme yánsè de?

¿De qué color le gustaría?

B: 我喜欢白色的或者蓝色的。

Wǒ xǐhuan báisè de huòzhě lánsè de.

Me gustaría blanca o azul.

A: 您要多大号的?

Nín yào duōdà hào de?

¿De qué talla la quiere?

B: 中号的。

Zhōnghào de.

Talla mediana.

A: 好的。这件是中号的, 您试试。

Hǎode. Zhè jiàn shì zhōnghào de, nín shìshi.

Está bien. Esta es talla mediana, pruébesela.

B: 谢谢。

Xièxie.

Gracias.

---

#### 二. ER

A: 您喜欢这条裤子, 是吗?

Nín xǐhuan zhè tiáo kùzi, shì ma?

Este pantalón le gusta, ¿cierto?

B: 对, 我喜欢这条。我可以试试吗?

Duì, wǒ xǐhuan zhè tiáo. Wǒ kěyǐ shìshi ma?

Sí, me gusta ¿puedo probármelo?



A: 可以试。

Kěyǐ shì.

Por supuesto. (Claro que puede)

B: 我觉得这种我穿不合适。

Wǒ juéde zhè zhǒng wǒ chuān bù héshì

Creo que no me queda muy bien este tipo.

A: 您可以再看看别的。这种怎么样？

Nín kěyǐ zài kànkàn biéde. Zhè zhǒng zěnmeyàng?

Puede ver otros. ¿Qué le parecen estos?

B: 我试试。我觉得这条裤子有点儿瘦，  
我有点儿胖，有没有肥一点儿的？

Wǒ shìshì. Wǒ juéde zhè tiáo kùzi yǒudiǎnr shòu,

wǒ yǒudiǎnr pàng, yǒu méiyǒu féi yìdiǎnr de?

Me los voy a probar. Creo que este pantalón es un poco ajustado y yo estoy un poco gordo, ¿hay uno más grande?

A: 您看这条，是不是肥一点儿？

Nín kàn zhè tiáo, shì bú shì féi yìdiǎnr?

Mire este, ¿no es un poco más grande?

B: 对，这条肥一点儿。

我觉得这条特别合适。

Duì, zhè tiáo féi yìdiǎnr.

Wǒ juéde zhè tiáo tèbié héshì.

Sí, este es un poco más grande.

Creo que este me queda muy bien.

A: 是，多合适啊<sup>①</sup>！

Shì, duō héshì a!

Sí, ¡le queda muy bien!

---

### 三. SĀN

A: 您好。我想买一双皮鞋。黑色的皮鞋。

Nín hǎo. Wǒ xiǎng mǎi yì shuāng píxié. Hēisè de píxié.

Hola. Quiero comprar un par de zapatos de cuero color negro.

B: 您看这种怎么样？

Nín kàn zhè zhǒng zěnmeyàng?

Mire estos ¿qué le parecen?



A: 我可以试试吗?

Wǒ kěyǐ shìshi ma?

¿Me los puedo probar?

B: 可以。您穿多大号的?

四十一号的还是四十二号的?

Kěyǐ. Nín chuān duōdà hào de?

Sìshíyī hào de háishi sìshí'èr hào de?

Sí. ¿Qué talla calza usted?

¿Talla 41 o 42?

A: 四十二号的。

Sìshí'èr hào de.

Talla 42.

B: 这是四十二号的, 您试试。

Zhè shì sìshí'èr hào de, nín shìshi.

Estos son talla 42, pruébeselos.

A: 这双有点儿小, 我可以换别的吗?

Zhè shuāng yǒudiǎnr xiǎo, wǒ kěyǐ huàn biéde ma?

Este par me queda un poco pequeño, ¿puedo cambiarlo por otro?

B: 可以。您看看这双。

Kěyǐ. Nín kànkàn zhè shuāng.

Sí, mire este par.





A: 这双合适。我买这双。

Zhè shuāng héshì. Wǒ mǎi zhè shuāng.

Este (par) me queda bien. Compraré este par.

B: 好的。一个星期内, 如果您不满意,  
可以来换。

Hǎode. Yí gè xīngqī nèi, rúguǒ nín bù mǎnyì,  
kěyǐ lái huàn.

Listo. Si en el transcurso de una semana no está satisfecho,  
puede venir a cambiarlos.

A: 太好了! 谢谢您!

Tài hǎo le! Xièxie nín!

¡Qué bien! ¡Muchas gracias!

#### 四. 叙述. XÙSHÙ. NARRACIÓN

昨天我和朋友去了一个很大的商场。那个商场很好, 不但很大, 而且很新很漂亮。我们经常去那儿买衣服。那儿也经常打折。我们都很喜欢买打折的东西。昨天我们在那儿买了很多东





西。我给自己买了一件蓝色的衬衫，两条蓝色的裤子，还给我妻子买了一个绿色的包，因为明天是她的生日，我想送给她一份礼物。我朋友给她自己买了两件红色的衬衫，一条咖啡色的裤子，还给她丈夫买了漂亮的帽子。她买了一双皮鞋，我买了两双。我们买的东西都打了八折。它们<sup>②</sup>都很漂亮。我们一共花了一千八百多<sup>③</sup>块钱。如果我们不满意，可以在一个星期内去换。

## 五. 注释 . ZHÙSHÌ. EXPLICACIONES

### ① “多合适啊” “¡QUÉ BIEN SE AJUSTA!”

“多……啊”构成感叹句。“多”表示程度高，其后多为形容词和心理动词。例如：

La estructura “duō...a” forma una oración exclamativa. “Duō” se usa para poner énfasis en el adjetivo o verbo de sentimiento que le siga. Por ejemplo:

这条裙子多漂亮啊！

你妈妈多爱你啊！

多好的茶啊！

多高的楼啊！

### ② “它们都很漂亮” “¡TODOS SON MUY BONITOS”

“它、它们”用来指称动物和事物，“它”指一个，“它们”指多个。例如：

“Tā, tāmen” son los pronombres utilizados para referirse a animales, objetos y cosas; “tā” es el singular y “tāmen” se refiere al plural. Por ejemplo:

这只猫很漂亮，我们都喜欢它。





这台电脑不好, 我不想买它了。  
我很喜欢这两双鞋, 因为它们都是妈妈送给我的。

### ③ “一千八百多块” “MÁS DE MIL OCHOCIENTOS YUANES”

“多”用在数词或数量词组后, 表示多于这个数。

“Duō” se utiliza generalmente después de números o cuantificadores para expresar una cantidad inexacta, pero mayor al número que se menciona.

- A. 数词+多+量词 (+名词)。  
数词为十或十的整数倍的数。例如:

Shùcí + duō + liàngcí. El número tiene que ser diez o números enteros múltiplos de diez. Por ejemplo:

她一次买了十多件衣服。  
去年他看了三十多本书。  
昨天我们在饭馆吃饭, 花了三百多块钱。  
我们大学有五千多个老师, 两万多个学生。

- B. 数词+量词+多 (+名词)。  
数词为个位数或带个位数的多位数, 量词大多为示度量的量词和量词“个”, 名词所表示的事物应该是可以分割的。例如:

Shùcí + liàngcí + duō (+ míngcí). Cuando los números de uno o más dígitos, diferentes a los múltiplos de diez, van seguidos por palabras de medición, por ejemplo, distancia, peso o tiempo, o por el cuantificador individual “ge”; el número junto con el cuantificador se separan del sustantivo, usando la partícula “duo”. Esta estructura señala que la cantidad a la que se pretende hacer referencia es un poco mayor al número que se menciona. Por ejemplo:

王老师在日本住了一年多时间。  
他每天工作十二个多小时。

- \*三个多学生
- \*十二件多衣服



“十个多小时”：超过十个小时，但是不到十一个小时。“十多个小时”：超过十一个小时，不到二十个小时。

“Shí ge duō xiǎoshí” hace referencia a más de diez horas, pero no alcanzan a ser once horas. “Shí duō ge xiǎoshí” hace referencia a un intervalo entre el número que se menciona y el próximo múltiplo de diez, en este caso quiere decir que son más de diez horas, pero menos de veinte.

C. 数词+多+万。数词为十或十的整数倍的数。  
例如：

Shùcí + duō + wàn. El número debe ser diez o un múltiplo de diez. Por ejemplo:

他们买房子花了二百多万。  
北京有两千一百多万人。

## 六. 语法 . Yǔfǎ . GRAMÁTICA

### 1. “有点儿”和“一点儿” “Yǒudiǎnr” Y “Yìdiǎnr”

“有点儿”是程度副词，表示程度低，多用于表示不符合期望的形容词前边。例如：

“Yǒudiǎnr” es adverbio de grado, se utiliza antes de los adjetivos negativos o que no cumplen con las expectativas. Por ejemplo:

| 主语<br>SUJETO                        | 谓语<br>PREDICADO |                 |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|
|                                     | 有点儿<br>un poco  | 形容词<br>ADJ.     |
| 我<br>Yo                             |                 | 累。<br>cansado.  |
| 我们<br>Nosotros                      |                 | 忙。<br>ocupados. |
| 这个商店的东西<br>Las cosas de esta tienda | 贵。<br>caras.    |                 |